



JKP «Водовод и канализација» Суботица  
Vízművek és Csatornázási Kommunális Közvéllalat Szabadka  
JKP «Vodovod i kanalizacija» Subotica

24000 Subotica • Trg Lazara Nešića 9/a • PIB: 100838486  
Tel.: (024) 55-77-11 • Fax: (024) 55-77-00 • e-mail: uprava@vodovodsu.rs



Broj:45/26- 8-2018  
Dana:18.09.2018. godine

Na osnovu člana 63. Zakona o javnim nabavkama („Službeni glasnik RS“ br. 124/12, 14/15, 68/15),  
Naručilac vrši sledeću:

**Izmenu i dopunu Konkursne dokumentacije broj 45/26-2018 za javnu nabavku dobara:  
Materijal za potrebe laboratorije (po partijama)**

-Vršimo izmenu na strani 4/177 konkursne dokumentacije u delu **Opšti podaci o nabavci**

gde umesto:

**„Poslednji dan roka, odnosno datum i sat za podnošenje ponuda:**  
Rok za podnošenje ponuda je **25.09. 2018.** godine do 09,00 časova.“

**treba da stoji:**

**„Poslednji dan roka, odnosno datum i sat za podnošenje ponuda:**  
Rok za podnošenje ponuda je **26.09. 2018.** godine do 09,00 časova.“

gde umesto:

**Posledice propuštanja roka određenog za podnošenje ponuda:**  
**Neblagovremenom** će se smatrati ponuda Ponuđača koja nije prispela Naručiocu do **25.09. 2018.** godine u 09,00 časova. Sve neblagovremeno podnete ponude, po okončanju postupka otvaranja ponuda, Komisija za javne nabavke Naručioca će vratiti neotvorene Ponuđačima, sa naznakom da su podnete neblagovremeno.

**treba da stoji:**

**Posledice propuštanja roka određenog za podnošenje ponuda:**  
**Neblagovremenom** će se smatrati ponuda Ponuđača koja nije prispela Naručiocu do **26.09. 2018.** godine u 09,00 časova. Sve neblagovremeno podnete ponude, po okončanju postupka otvaranja ponuda, Komisija za javne nabavke Naručioca će vratiti neotvorene Ponuđačima, sa naznakom da su podnete neblagovremeno.

gde umesto:

Blagovremene ponude Komisija za sprovođenje javne nabavke će **otvoriti javno** dana **25.09. 2018. godine u 10,00 časova**, u kancelariji Službe javnih nabavki na drugom spratu u sedištu JKP „Vodovod i kanalizacija“ Subotica, Trg Lazara Nešića 9/a.

**treba da stoji:**

**„Mesto, dan i sat otvaranja ponuda:**

Blagovremene ponude Komisija za sprovođenje javne nabavke će *otvoriti javno* dana **26.09. 2018. godine u 10,00 časova**, u kancelariji Službe javnih nabavki na drugom spratu u sedištu JKP „Vodovod i kanalizacija“ Subotica, Trg Lazara Nešića 9/a.

**- Izmena konkursne dokumentacije se vrši na strani 11/177 u delu -UPUTSTVO PONUDAČIMA KAKO DA SAČINE PONUDU- ZA SVE PARTIJE**

**Podaci o jeziku na kojem mora da bude sastavljena ponuda**

Ponuda mora da bude sastavljena na srpskom jeziku.

U skladu sa članom 18. Zakona o javnim nabavkama Republike Srbije („Službeni glasnik RS“ broj 124/2012, 14/2015, 68/2015), ponuda se može dostaviti i na stranom jeziku u delu koji se odnosi na dokazivanje obaveznih i dodatnih uslova a posebno u delu ponuđenih tehničkih karakteristika, kvaliteta i tehničke dokumentacije, na nekom od evropskih jezika (preporuka je na engleskom jeziku) **uz obavezan prevod i overu od strane ovlašćenog sudskog** ili upravnog organa, javnog beležnika ili drugog nadležnog organa.

U slučaju spora relevantna je verzija konkursne dokumentacije, odnosno ponude, na srpskom jeziku.

**treba da stoji**

**Podaci o jeziku na kojem mora da bude sastavljena ponuda**

Ponuda mora da bude sastavljena na srpskom jeziku.

U skladu sa članom 18. Zakona o javnim nabavkama Republike Srbije („Službeni glasnik RS“ broj 124/2012, 14/2015, 68/2015), ponuda se može dostaviti i na stranom jeziku u delu koji se odnosi na dokazivanje ponuđenih tehničkih karakteristika, kvaliteta i tehničku dokumentaciju, i to na engleskom jeziku.

Naručilac zadržava pravo da, ukoliko u postupku pregleda i ocene ponuda utvrdi da bi deo ponude trebalo da bude preveden na srpski jezik odredi ponuđaču primeren rok u kojem je dužan da izvrši prevod tog dela ponude, koji treba da bude overen od strane sudskog tumača. U slučaju spora relevantna je verzija konkursne dokumentacije, odnosno ponude, na srpskom jeziku

Sve ostale odredbe iz Konkursne dokumentacije ostaju nepromenjene.

Radulović N. Renata, spec biolog – predsednik komisije

